English
Patient Interface

Indications for Use
The DreamFit Patient Interface system is indicated for use with devices that administer Continuous Positive Airway Pressure (CPAP) and bi-level Positive Airway Pressure. Observe all warnings and cautions.

WARNINGS
- **Air supplied from this equipment is for supplemental use and is not intended to be life-supporting or life-sustaining. This equipment is not intended for use by patients who would suffer immediate, permanent, or serious health consequences resulting from interruption of the air supply.**
- **The use of this interface in combination with other medical devices can alter the performance of the interface. If the interface's performance does change, for any reason, consult your physician.**
- **Use care when wearing and removing the interface.**
- **Do not use electrically conductive breathing hoses.**
- **To ensure sufficient air for respiration, do not wear the nasal seal and hoses until they are connected to a properly operating CPAP machine.**
- **At low CPAP pressures, flow through the exhaust vent hole may be inadequate to clear all exhaled gas from the interface. Some rebreathing and inhalation of carbon dioxide (CO_2) may occur.**
- **Be sure to install the exhaust vent as shown (▶6) to minimize CO_2 rebreathing; the exhaust vent hole should be towards the top. Do not block or modify the interface's exhaust vent hole.**
- **To reduce the risk of rebreathing and possibly suffocating while wearing the interface, ensure that the CPAP device is on and operating before connecting the interface to the CPAP device. Rebreathing exhaled air (CO_2) for several minutes may lead to suffocation in some cases.**
- **In case of irritation, general discomfort, eye discomfort, or excessive hair loss, discontinue use of the interface and consult your physician.**

Technical and Environmental Data
The interface must be stored and operated in the temperature range of 5 °C to 40 °C, and with a relative humidity up to 95%.

The graph ⏢ provides the pressure-flow curve data for the interface's exhaust vent. The **x**-axis is CPAP pressure (cmH$_2$O); the **y**-axis is exhaust vent flow rate (L/min).
Pressure range of the interface: 3 cmH$_2$O - 35 cmH$_2$O. Sound pressure level of the exhaust vent:_____ dB(A). Interface's resistance to airflow at 50 L/min: ___ cmH$_2$O; at 100 L/min: ___ cmH$_2$O.

Assembly and Disassembly
1. Assemble the bellows, the bellows clip, and the seal adapter, if required (▶1).
2. Attach the bellows clip to the main body (▶2) (▶3).
3. Attach the nasal seal to the seal adapter (▶4) (▶5).

Note: To disengage the nasal seal latches, squeeze on the raised circles on the sides of the nasal seal (▶5).

4. Attach the exhaust vent to the nasal seal (▶6).
5. Attach the forehead support cushions to the forehead support assembly (▶7) (▶8).
6. Attach the interface hose securely to the main body (▶9).
7. Assemble the head straps.
   - Lay the head straps out as shown (▶10) with the smooth side facing down.
   - Attach the head strap clips, if required, as shown (▶10).
   - Secure the head straps using the Velcro at the rear (▶11) and at the top (▶12).
8. Attach the head straps to the interface (▶13) (▶14) (▶15).

To disassemble the interface, refer to the figures ▶ and ▷.

Placement and Fit Adjustment
9. Secure the interface hose to the head straps using the top Velcro loop (▶16) (▶17) (▶18).
10. Grasp the interface by the head straps at the rear; then, place and secure it onto your head (▶19) (▶20) (▶21). The interface should fit as shown in the cover graphic. The fit should be comfortable and somewhat loose.
11. Adjust the fit by adjusting the position of the forehead support assembly (▶22), the top Velcro (▶23), the head straps at the forehead support assembly (▶24) (▶25), and the head straps at the nasal seal as required.

Note: The head straps may be adjusted either while wearing the interface or by removing it first.

CAUTIONS
- To avoid damage to the hoses, always handle the hoses by their cuffs; never grasp, squeeze, or pull on the ribbed sections of the hoses.
- For good hygiene and to extend the life of the interface, thoroughly clean the interface at least once per week.
- Use standard liquid hand soap or liquid dishwashing detergent to clean the interface. Do not use bleach-, chlorine-, or petroleum-based solutions, scented oils, or moisturizing, antibacterial, deodorizing, or fragranced soaps to clean the nasal seal, main body assembly or air hoses. Use of such substances may reduce the life of the interface.
- Do not expose the nasal seal or interface hose to direct sunlight. Exposure to direct sunlight may cause deterioration of the nasal seal or interface hose.

Hose Connection
12. Verify that the CPAP device is on and operating.
13. Connect the interface hose to the CPAP hose (▶26).
14. Lie down and breathe normally through your nose. Listen for audible leaks.
15. If leaks are detected, adjust the interface's fit, as described previously in step 11, until no leaks are detected.

Removal
Once fitted, the interface may be removed from your head and placed onto your head by unfastening and refastening the Velcro at the rear of the interface (▶20).
Alternatively, you may wish to try removing and placing the interface as you would a cap—without unfastening and refastening the rear Velcro.
Another method for removing the interface is to leave all Velcro attached and unfasten one of the head strap clips that secure the nasal seal (▶14); then, slide the interface from your head.

Maintenance
16. Turn off the CPAP device.
17. Disconnect the interface hose from the CPAP hose (▶26).
18. For a quick daily cleaning: Wipe the interface's plastic parts with a soft cloth dampened with water. Allow the interface to air dry.

For a more thorough cleaning, perform the following steps.

19. Disassemble the interface. Refer to the figures ▶ and ▷.
20. Wash the interface's components in warm, soapy water. Rinse the components thoroughly in clean running water and air dry on a clean absorbent surface.
21. Assemble the components as described previously. Refer to "Assembly and Disassembly."

Disposal
Dispose of the interface and any of its components or accessories in accordance with local regulations.

Warranty
To obtain information about a warranty, if any, for this device, contact your local Tyco Healthcare Puritan Bennett representative.

This document is available online at: http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html

Français
Interface patient

Mode d'emploi
L'interface patient DreamFit est destinée à être utilisé avec les appareils qui administrent une pression positive (CPAP/ APAP, bi level). Respectez l'ensemble des avertissements et précautions.

AVERTISSEMENTS
- **L'air insufflé par ce dispositif est à usage d'appoint uniquement ; l'appareil ne doit pas être employé comme système de réanimation ou de maintien des fonctions vitales. Il ne doit pas être utilisé par les patients susceptibles de connaître des problèmes de santé immédiats, permanents ou graves suite à une interruption de l'arrivée d'air.**
- **L'utilisation d'autres appareils médicaux en association avec cette interface risque d'en altérer les performances. En cas d'altération des performances de l'interface, quelle qu'en soit la raison, consultez un médecin.**
- **Installez et retirez l'interface avec soin.**
- **N'employez pas de flexibles conducteurs d'électricité.**
- **Pour garantir suffisamment d'air pour respirer, ne portez pas le masque nasal et les flexibles tant qu'ils n'ont pas été branchés sur un appareil de ventilation spontanée.**
- **Avec des pressions positives basses, le débit à travers l'orifice d'évacuation peut être inadapté pour supprimer tout le gaz exhalé de l'interface. L'utilisation de cet appareil présente un risque de réinhalation et d'inhalation de dioxyde de carbone (CO_2).**
- **Pour limiter la réinhalation de CO_2, assurez-vous d'installer correctement l'orifice d'évacuation vers le haut comme indiqué (▶6). Ne bouchez ou ne modifiez pas l'orifice d'évacuation de l'interface.**
- **Pour limiter le risque de réinhalation ou de suffocation pendant le port de l'interface, vérifiez que l'appareil CPAP est sous tension et qu'il fonctionne correctement avant d'y brancher l'interface. Dans certains cas, la réinhalation d'air exhalé (CO_2) pendant plusieurs minutes peut entraîner la suffocation.**
- **En cas d'irritation, de gêne générale ou oculaire, de perte de cheveux excessive, interrompez l'utilisation de l'interface et consultez un médecin.**

Données techniques et environnementales
L'interface doit être conservée et utilisé e dans une plage de températures comprise entre 5 et 40° C, avec un taux d'humidité relative jusqu'à 95 %.

Le graphique ⏢ pré sente les données de débit et de pression pour l'orifice d'évacuation de l'interface. L'axe des abscisses correspond à la pression CPAP (cmH$_2$O), l'axe des ordonnées correspond au débit de l'orifice d'évacuation (L/mn).
Plage de pressions de l'interface : 3 à 35 cmH$_2$O. Niveau de pression acoustique de l'orifice d'évacuation : _____ dB(A). Résistance de l'interface au débit d'air à 50 L/mn : ___ cmH$_2$O ; à 100 L/mn:___ cmH$_2$O.

Montage et démontage
1. Assemblez le soufflet, l'attache du soufflet et l'adaptateur du masque, si nécessaire (▶1).
2. Fixez l'attache du soufflet sur l'armature du dispositif (▶2 et 3).
3. Fixez le masque nasal sur l'adaptateur (▶4 et 5).

Remarque : Pour dégager les attaches du masque nasal, pressez les cercles en relief sur les côtés du masque (▶5).

4. Fixez l'orifice d'évacuation sur le masque nasal (▶6).
5. Fixez les coussinets frontaux sur le support frontal (▶7 et 8).
6. Fixez fermement le flexible de l'interface sur l'armature du dispositif (▶9).
7. Montez les brides serre-tête.
   - Positionnez les brides serre-tête comme indiqué (▶10), avec la face souple orientée vers le bas.
   - Si nécessaire, placez les attaches des brides serre-tête comme indiqué (▶10).
   - Fixez les brides serre-tête en utilisant les bandes Velcro situées à l'arrière (▶11) et en haut (▶12).
8. Fixez les brides serre-tête sur l'interface (▶13, 14 et 15).

Pour démonter l'interface, reportez-vous aux figures ▶ et ▷.

Positionnement et ajustement
9. Fixez le flexible de l'interface sur les brides serre-tête grâce à la bande Velcro supérieure (▶16, 17 et 18).
10. Saisissez l'interface par les brides serre-tête à l'arrière, puis placez-la et fixez-la sur votre tête (▶19, 20 et 21). L'interface doit être positionnée comme indiqué sur l'illustration en couverture. L'ajustement doit être confortable et relativement lâche.
11. Réglez l'ajustement en modifiant la position du support frontal (▶22), de la bande Velcro supérieure (▶23), des brides serre-tête sur le support frontal (▶24 et 25) et des brides serre-tête sur le masque nasal, selon les besoins.

Remarque : Vous pouvez ré gler les brides serre-tête l'interface soit ou non positionnée sur votre tête.

PRÉCAUTIONS
- Pour éviter d'endommager les flexibles, manipulez-les toujours par leurs extrémités lisses. Les parties nervurées ne doivent jamais être manipulées, comprimées ou tirées.
- Pour une bonne hygiène – et pour prolonger la durée de vie de l'interface –, nettoyez intégralement l'interface au moins une fois par semaine.
- Pour ce faire, utilisez un savon liquide standard ou du détergent pour vaisselle. N'utilisez ni solutions à base d'eau de javel, de chlore ou de composés pétrochimiques, ni huiles parfumées, ni produits hydratants, antibactériens, dé odorants ou parfumés pour nettoyer le masque nasal, l'armature du dispositif ou les tubulures d'air. L'emploi de telles substances risque de réduire la durée de vie de l'interface.
- N'exposez pas le masque nasal ou les flexibles de l'interface à la lumière directe du soleil. L'exposition au soleil peut provoquer une détérioration du masque nasal ou des flexibles de l'interface.

Raccordement des flexibles
12. Vérifiez que l'appareil CPAP est sous tension et fonctionne correctement.
13. Branchez le flexible de l'interface sur la tubulure de l'appareil CPAP (▶26).
14. Allongez-vous et respirez normalement par le nez. Guettez tout bruit de fuite éventuelle.
15. En cas de fuite, ajustez l'interface comme décrit précédemment dans l'étape 11 jusqu'à disparition complète de la fuite.

Retrait
Une fois l'interface ajustée, vous pouvez la retirer de votre tête et la repositionner à l'aide de la bande Velcro située à l'arrière de l'interface (▶20).
Vous pouvez aussi tenter d'enlever et de remettre l'interface comme une casquette, sans défaire la bande Velcro antérieure.
Il est également possible de laisser toutes les bandes Velcro en position et de défaire une attache des brides serre-tête qui retiennent le masque nasal (▶14) avant de retirer l'interface de votre tête.

Maintenance
16. Éteignez l'appareil CPAP.
17. Déconnectez le flexible de l' interface et la tubulure de l'appareil CPAP (▶26).
18. Pour un nettoyage quotidien rapide : Nettoyez les pièces en plastique de l'interface avec un chiffon doux imbibé d'eau. Laissez sécher l'interface à l'air libre.

Pour un nettoyage plus complet, procédez comme suit :

19. Démontez l'interface. Reportez-vous aux figures ▶ et ▷.
20. Lavez les pièces de l' interface à l'eau savonneuse tiède. Rincez les pièces abondamment à l'eau claire et laissez sécher à l'air libre sur une surface absorbante propre.
21. Remontez les pièces comme décrit précédemment. Reportez-vous à la section « Montage et démontage ».

Elimination
Jetez l' interface et toutes ses pièces ou accessoires conformément aux dispositions réglementaires locales.

Garantie
Pour obtenir des renseignements relatifs à une éventuelle garantie de cet appareil, contactez le distributeur local de Tyco Healthcare Puritan Bennett.

Ce document est disponible sur Internet à l'adresse : http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html

Deutsch
Patient Interface

Hinweise zur Verwendung
Das DreamFit Maskensystem ist zur Verwendung mit Geräten bestimmt, die kontinuierliche positive Überdruckbeatmung (CPAP) und Bi-Level-Überdruckbeatmung bereitstellen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere unter den Abschnitten "Warnung" und "Achtung".

WARNUNG
- **Die über dieses Maskensystem bereitgestellte Atemluft dient nur zur Ergänzung und darf weder lebensunterstützenden noch lebenserhaltenden Zwecken dienen. Dieses Maskensystem ist nicht für Patienten geeignet, deren Gesundheit bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr unmittelbar, dauerhaft oder schwer geschädigt werden würde.**
- **Bei Verwendung des Maskensystems in Kombination mit anderen medizinischen Geräten kann sich die Leistung des Maskensystems verändern. Falls sich die Leistung des Maskensystems aus irgend einem Grund ändert, sollten Sie den Arzt aufsuchen.**
- **Verhalten Sie sich beim Tragen oder Abnehmen des Maskensystems sorgsam.**
- **Verwenden Sie keine elektrisch leitfähigen Atemschläuche.**
- **Damit eine ausreichende Luftzufuhr für die Atmung sichergestellt ist, sollten Sie die Nasendichtung und Schläuche erst tragen, wenn sie an ein ordnungsgemäß funktionierendes CPAP-Gerät angeschlossen sind.**
- **Bei niedrigem CPAP-Druck kann es vorkommen, dass die Strömung durch das Entlüftungsloch zu gering ist, um das ausgeatmete Gas vollständig aus dem Maskensystem zu entfernen. Es kann zur Wiedereinatmung und damit zum Einatmen von Kohlendioxid (CO_2) kommen.**
- **Stellen Sie sicher, dass die Entlüftung wie abgebildet (▶6) angebracht ist, um das Wiedereinatmen von CO_2 zu vermeiden. Das Entlüftungsloch muss nach oben gerichtet sein. Das Entlüftungsloch des Maskensystems darf nicht blockiert oder modifiziert werden.**
- **Um das Wiedereinatmungsrisiko und die Erstickungs-gefahr beim Tragen des Masken-Equipments zu minimieren, sollten Sie vor dem Anschließen des Maskensystems an das CPAP-Gerät sicherstellen, dass das CPAP-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert. Falls ausgeatmete Luft (CO_2) mehrere Minuten lang wieder eingeatmet wird, besteht Erstickungsgefahr.**
- **Bei Reizungen, allgemeinen Beschwerden, Augenbeschwerden oder übermäßigem Haarausfall sollten Sie das Maskensystem nicht mehr verwenden und einen Arzt aufsuchen.**

Technische Daten und Umgebungsbedingungen
Die Lagerung und der Betrieb des Maskensystems muss bei einer Temperatur zwischen 5° bis 40° Celsius und bei einer relativen Feuchtigkeit von bis zu 95 % erfolgen.

Das Diagramm ⏢ zeigt die Druck-Flow-Kurve für die Entlüftung des Maskensystems an. Die **X**-Achse steht für den CPAP-Druck (cm H$_2$O); die **Y**-Achse steht für die Entlüftungsflowrate (l/Min).
Druckbereich des Maskensystems: 3 cm H$_2$O - 35 cm H$_2$O. Schalldruckpegel der Entlüftung:_____ dB(A). Widerstand des Maskensystems gegen die Luftströmung bei 50 l/Min: ___ cm H$_2$O; bei 100 l/Min: ___ cm H$_2$O.

Montage und Demontage
1. Montieren Sie den Balg, den Balgenclip und den Dichtungsadapter, sofern erforderlich (▶1).
2. Befestigen Sie den Balgenclip am Hauptkörper (▶2) (▶3).
3. Befestigen Sie die Nasendichtung am Dichtungsadapter (▶4) (▶5).

Hinweis: Um den Nasendichtungsverschluss zu lösen, drücken Sie auf die erhabenen Kreise an den Seiten der Nasendichtung (▶5).

4. Befestigen Sie die Entlüftung an der Nasendichtung (▶6).
5. Befestigen Sie die Stirnpolster an der Stirnstütze (▶7) (▶8).
6. Befestigen Sie den Maskenschlauch sicher am Hauptkörper (▶9).
7. Montieren Sie die Kopfbänder.
   - Legen Sie die Kopfbänder wie abgebildet (▶10) mit der weichen Seite nach unten bereit.
   - Befestigen Sie, sofern erforderlich, die Kopfbandclips (siehe ▶10).
   - Befestigen Sie die Kopfbänder mithilfe der Klettverschlüsse auf der Rückseite (▶11) und oben (▶12).
8. Befestigen Sie die Kopfbänder am Maskensystem (▶13) (▶14) (▶15).

Hinweise zur Demontage des Interface-Equipments finden Sie auf den Abbildungen ▶ und ▷.

Platzierung und Anpassung
9. Befestigen Sie den Masken-Schlauch an den Kopfbändern mithilfe der oberen Klettverschlussschlaufe (▶16) (▶17) (▶18).
10. Fassen Sie das Maskensystem an den Kopfbändern auf der Rückseite, und platzieren und befestigen Sie es anschließend auf Ihrem Kopf (▶19) (▶20) (▶21). Der Sitz des Maskensystems sollte so sein, wie auf der Umschlagabbildung gezeigt. Es sollte bequem und nicht zu fest sitzen.
11. Justieren Sie den Sitz, indem Sie die Position der Stirnstütze (▶22), den oberen Klettverschluss (▶23), die Kopfbänder an der Stirnstütze (▶24) (▶25) sowie die Kopfbänder an der Nasendichtung nach Bedarf anpassen.

Hinweis: Sie können die Kopfbänder anpassen, während Sie das Maskensystems tragen oder nachdem Sie es abgenommen haben.

ACHTUNG
- Sämtliche Schläuche immer nur an den Manschetten anfassen, um eine Beschädigung der Schläuche zu vermeiden. Nie die geriffelten Abschnitte der Schläuche anfassen oder drücken oder daran ziehen.
  - Aus hygienischen Gründen und um eine lange Lebensdauer des Maskensystems zu gewährleisten, sollte es mindestens einmal wöchentlich sorgfältig gereinigt werden.
  - Verwenden Sie hierzu reguläre flüssige Handseife oder flüssiges Spülmittel. Zum Reinigen der Nasendichtung, des Hauptkörpers oder der Luftschläuche dürfen keine parfümierten Öle, keine feuchtigkeitsspendenden, antibakteriellen, desodorierenden oder parfümierten Seifen sowie keine auf Bleichmittel, Chlor oder Benzin basierenden Lösungen verwendet werden. Bei Verwendung solcher Substanzen wird die Lebensdauer des Maskensystems unter Umständen verkürzt.
  - Die Nasendichtung oder den Masken-Schlauch nicht direktem Sonnenlicht aussetzen. Direktes Sonnenlicht kann zu Schäden an der Nasendichtung oder dem Masken-Schlauch führen.

Schlauchanschluss
12. Stellen Sie sicher, dass das CPAP-Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
13. Schließen Sie den Masken-Schlauch an den CPAP-Schlauch an (▶26).
14. Legen Sie sich hin, und atmen Sie normal durch die Nase. Achten Sie darauf, ob Sie undichte Stellen akustisch wahrnehmen.
15. Falls Sie undichte Stellen entdecken, passen Sie den Sitz des Maskensystems wie in Schritt 11 erläutert so lange an, bis es dicht sitzt.

Abnehmen
Nachdem das Maskensystem angepasst wurde, kann es vom Kopf abgenommen und wieder aufgesetzt werden, indem Sie den Klettverschluss auf der Rückseite des Maskensystems lösen bzw. wieder befestigen (▶20).
Möglicherweise bevorzugen Sie jedoch das Maskensystem wie eine Kappe abnehmen und wieder aufsetzen, ohne den Klettverschluss auf der Rückseite zu lösen bzw. wieder zu befestigen.
Eine andere Methode zum Abnehmen des Maskensystems besteht darin, statt eines Klettverschlusses einen der Kopfbandclips zu öffnen, mit denen die Nasendichtung befestigt ist (▶14). Anschließend können Sie das Maskensystem vom Kopf gleiten lassen.

Wartung
16. Schalten Sie das CPAP-Gerät aus.
17. Lösen Sie den Masken-Schlauch vom CPAP-Schlauch (▶26).
18. Tägliche Schnellreinigung: Wischen Sie die Plastikteile des Maskensystems mit einem weichen, mit Wasser befeuchteten Tuch ab. Lassen Sie das Maskensystems an der Luft trocknen.

Wenn Sie das System gründlicher reinigen möchten, führen Sie die folgenden Schritte aus.

19. Demontieren Sie das Maskensystem. Siehe hierzu die Abbildungen ▶ und ▷.
20. Waschen Sie die Komponenten des Maskensystems in warmem, Seifenwasser. Die Komponenten gründlich unter klarem, fließendem Wasser spülen und auf einer sauberen, saugfähigen Unterlage an der Luft trocknen lassen.
21. Montieren Sie die Komponenten wie oben erläutert. Siehe "Montage und Demontage".

Entsorgung
Entsorgen Sie das Maskensystem und seine Komponenten bzw. Zubehör gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Garantie
Informationen zur Garantie für dieses Produkt erhalten Sie gegebenenfalls bei Ihrem örtlichen Tyco Healthcare Puritan Bennet-Händler.

Dieses Dokument ist online verfügbar unter: http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html

Italiano
Interfaccia paziente

Indicazioni per l'uso
Il sistema di interfaccia paziente DreamFit è indicato per l'uso con i dispositivi che erogano pressione positiva continua nelle vie aeree (CPAP) e pressione positiva a due livelli (BILEVEL). Osservare tutte le avvertenze e le precauzioni.

AVVERTENZE
- **La miscela di gas fornita al paziente da questo strumento è da intendersi per un utilizzo supplementare, e non è indicata per nessuna procedura utilizzata in reparti di rianimazione. Questa interfaccia non deve essere utilizzata da pazienti che potrebbero soffrire di gravi conseguenze immediate o permanenti, a causa di un'interruzione della miscela di gas erogati.**
- **L'utilizzo di questa interfaccia con altri dispositivi medici può alterare la prestazione dell'interfaccia stessa. Se le prestazioni dell'interfaccia variano per qualsiasi motivo, contattare il medico.**
- **Indossare o togliere con attenzione l'interfaccia.**
- **Non utilizzare circuiti per la respirazione in grado di condurre elettricità.**
- **Per assicurare che vi sia una quantità di aria sufficiente per la ventilazione, non indossare la maschera nasale ed il circuito finché gli stessi non siano collegati in modo corretto a un dispositivo CPAP o BILEVEL.**
- **In presenza di pressioni CPAP basse, il flusso attraverso il foro di scarico dell'aria può non essere sufficiente per eliminare tutto il gas espirato, determinando una re-inspirazione di anidride carbonica (CO_2).**
- **Assicurasi di installare correttamente la porta di scarico, come mostrato (▶6), per ridurre il rischio di re-inspirazione della CO_2; la porta di scarico dell'aria deve essere sempre rivolta verso l'alto. Non bloccare o modificare il foro di scarico dell'aria dell'interfaccia.**
- **Per ridurre il rischio di re-inspirazione ed il probabile soffocamento durante l'utilizzo dell'interfaccia, controllare che il dispositivo CPAP o BILEVEL sia acceso e operativo, prima di collegarvi l'interfaccia. In alcuni casi la re-inspirazione di anidride carbonica (CO_2) per un periodo di alcuni minuti può portare al soffocamento.**
- **In caso di irritazione, disagio generale o, disturbo oculare, interrompere l'utilizzo dell'interfaccia e contattare il medico.**

Dati tecnici e ambientali
Conservare e utilizzare l'interfaccia in un intervallo di temperatura compreso tra 5 °C e 40 °C, con una umidità relativa sino al 95%.

Il grafico ⏢ fornisce i dati della curva pressione-flusso del foro di scarico dell'interfaccia. L'asse delle ascisse (asse **x**) rappresenta la pressione CPAP (cmH2O); l'asse delle ordinate (asse **y**) la velocità del flusso di scarico (L/min).
Intervallo di pressione applicata all'interfaccia: 3 cmH$_2$O - 35 cmH$_2$O. Livello sonoro della pressione del foro di scarico:_____ dB(A). Resistenza dell'interfaccia al flusso di aria a 50 L/min: ___ cmH$_2$O; a 100 L/min: ___ cmH$_2$O.

Modalità di montaggio e smontaggio
1. Montare i soffietti, la molla relativa ai soffietti e l'adattatore della maschera, se richiesto (▶1).
2. Collegare la molla dei soffietti al corpo principale (▶2) (▶3).
3. Collegare la maschera nasale al suo adattatore (▶4) (▶5).

Nota: per disinserire i blocchi della maschera nasale, premere sulle porzioni rialzate ai lati della maschera nasale (▶5).

4. Collegare la porta di scarico alla maschera nasale (▶6)
5. Collegare l'imbottitura del supporto reggi-fronte al relativo sistema di supporto (▶7) (▶8).
6. Collegare saldamente il tubo dell'interfaccia al corpo principale (▶9).
7. Montare le cinghie per la testa.
   - Disporre le cinghie, come mostrato (▶10), mantenendo la parte liscia rivolta verso il basso.
   - Se richiesto, attaccare i ganci delle cinghie per la testa (▶10).
   - Bloccare le cinghie per la testa, utilizzando la parte in velcro nella parte posteriore (▶11) e superiore (▶12).
8. Attaccare le cinghie per la testa all'interfaccia (▶13) (▶14) (▶15).

Per smontare l'interfaccia, seguire le figure ▶ e ▷.

Posizionamento e Regolazioni
9. Bloccare il tubo dell'interfaccia alle cinghie per la testa, utilizzando la parte superiore in velcro (▶16) (▶17) (▶18).
10. Posizionare l'interfaccia sul capo iniziando la vestizione dalla nuca; utilizzare e regolare le cinghie per la testa in modo appropriato per il bloccaggio dell'interfaccia. (▶19) (▶20) (▶21). L'interfaccia si deve adattare, come mostrato in figura; deve essere indossata comodamente e non deve stringere.
11. Adattare l'interfaccia, regolando la posizione del gruppo di supporto per la fronte (▶22), la parte superiore in velcro (▶23), le cinghie per la fronte sia a livello del gruppo di supporto (▶24) (▶25) sia a livello della maschera nasale, come richiesto.

Nota: è possibile regolare le cinghie per la fronte sia indossando l'interfaccia, sia a maschera sfilata.

PRECAUZIONI
- Per evitare di danneggiare i tubi relativi al circuito di erogazione dell'aria, maneggiarli sempre tenendoli per l'estremità, non afferrare, stringere ed evitare di tirare le parti scanalate.
- Per una buona igiene e funzionalità dell'interfaccia, pulirla accuratamente almeno una volta alla settimana.
- Per pulire l'interfaccia utilizzare il comune sapone liquido per le mani o per le stoviglie. Non utilizzare soluzioni a base di candeggina, cloro o petrolio, oli profumati o prodotti per umidificazione, saponi antibatterici, deodoranti o saponi profumati per pulire la maschera nasale, il gruppo del corpo principale o i tubi del circuito dell'aria. In caso contrario l'interfaccia potrebbe danneggiarsi e deteriorarsi.
- Non esporre la maschera nasale o il circuito dell'interfaccia direttamente alla luce solare. Esporre la maschera nasale o il circuito dell'interfaccia direttamente alla luce solare, potrebbe provocare eventuali danni agli stessi.

Collegamento del circuito
12. Verificare che il dispositivo CPAP o BILEVEL siano accesi ed in funzione.
13. Collegare l'interfaccia al circuito proveniente dalla CPAP o dalla BILEVEL (▶26).
14. Sdraiarsi e respirare normalmente attraverso il naso. Controllare se vi sono eventuali perdite.
15. In caso di perdite, regolare l'interfaccia, come descritto nel punto 11, in modo da eliminare tutte le perdite.

Rimozione dell'interfaccia
Una volta adattata alla conformazione della vostra testa, l'interfaccia può essere tolta e quindi riposizionata sulla testa semplicemente staccando e riattaccando la parte in velcro posizionata nella parte posteriore dell'interfaccia (▶20).
In alternativa è possibile togliere e quindi posizionare l'interfaccia come fosse un cappello, senza dover necessariamente staccare e riattaccare la parte in velcro posteriormente.
Un altro metodo per rimuovere l'interfaccia una volta terminato l'uso, consiste nell'aprire uno dei ganci della cinghia nella parte frontale che bloccano la maschera nasale (▶14); quindi sfilare l'interfaccia dalla testa.

Manutenzione
16. Spegnere il dispositivo CPAP e/o BILEVEL.
17. Scollegare il tubo dell'interfaccia dal circuito della CPAP e/o BILEVEL (▶26).
18. Per una rapida pulizia quotidiana: pulire le parti in plastica dell'interfaccia con una panno morbido, inumidito con acqua e lasciarla asciugare all'aria.

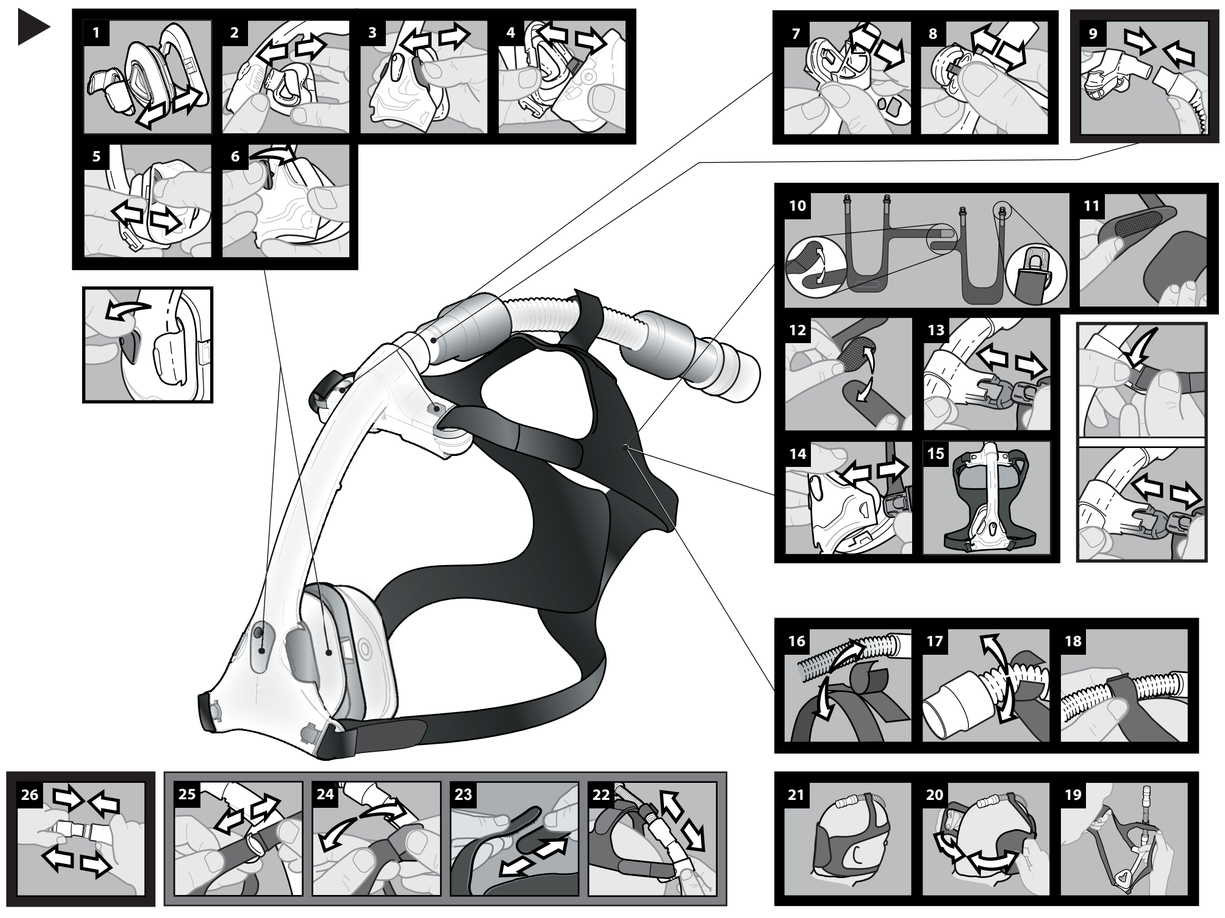
Per una pulizia più accurata, seguire le seguenti operazioni.

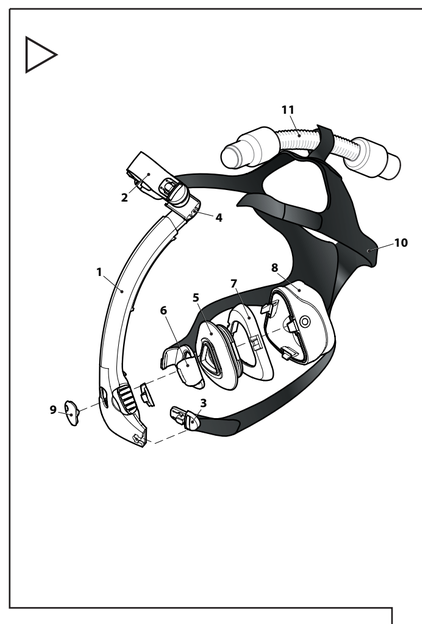
19. Smontare l'interfaccia. Fare riferimento alle figure ▶ e ▷.
20. Lavare i componenti dell'interfaccia con acqua saponata calda. Sciacquarli abbondantemente con acqua corrente pulita e lasciarli asciugare all'aria o su una superficie assorbente pulita.
21. Rimontare l'interfaccia, come descritto precedentemente. Fare riferimento a "Modalità di montaggio e smontaggio".

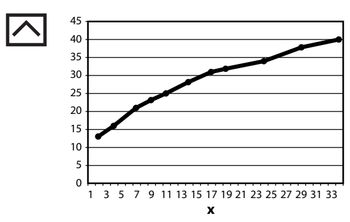
Smaltimento
E'possibile smaltire l'interfaccia o qualsiasi suo componente seguendo scrupolosamente le disposizioni della normativa locale.

Garanzia
Per informazioni relative alla garanzia, se esistente, contattare il rappresentante locale della Tyco Healthcare Puritan Bennett.

Questo documento è disponibile al sito web: http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html







English
1. Main body
2. Forehead support assembly
3. Strap clip(s)
4. Forehead support cushion(s)
5. Bellows
6. Bellows clip
7. Seal adapter
8. Nasal Seal
9. Exhaust vent
10. Head strap(s)
11. Interface hose

Français
1. Armature du dispositif
2. Support frontal
3. Attache(s) des brides
4. Coussinet(s) frontaux
5. Soufflet
6. Attache du soufflet
7. Adaptateur du masque
8. Masque nasal
9. Orifice d'évacuation
10. Bride(s) serre-tête
11. Flexible de l'interface

Deutsch
1. Hauptkörper
2. Stirnstütze
3. Kopfbandclip(s)
4. Stirnpolster
5. Balg
6. Balgenclip
7. Dichtungsadapter
8. Nasendichtung
9. Entlüftungseinsatz
10. Kopfband/Kopfbänder
11. Masken-Schlauch

Italiano
1. Componenti principale
2. Gruppo di supporto per la testa
3. Gancio(i) della cinghia
4. Imbottitura(e) del supporto per la testa
5. Soffietti
6. Molla dei soffietti
7. Adattatore della maschera
8. Maschera nasale
9. Foro di scarico
10. Cinghia(e) per la testa
11. Tubo dell'interfaccia

Español
1. Cuerpo principal
2. Soporte para la frente
3. Tira(s) para la cabeza
4. Cojín(es) de apoyo de la frente
5. Fuelle
6. Abrazadera del fuelle
7. Adaptador del cierre
8. Cierre nasal
9. Salida de ventilación
10. Tira(s) para la cabeza
11. Tubo de la interfaz

Português
1. Estrutura principal
2. Conjunto do suporte da testa
3. Clipes da faixa
4. Almofadas de suporte da testa
5. Fole
6. Clipe do fole
7. Adaptador da vedação
8. Vedação nasal
9. Ventilador da exaustão
10. Faixa(s) da cabeça
11. Tubo da interface

Nederlands
1. Hoofdstuk
2. Voorhoofd ondersteuningseenheid
3. Bandsluiting(en)
4. Voorhoofd ondersteuningskussen(s)
5. Balg
6. Balgclip
7. Afdichtingsadapter
8. Neusmasker
9. Uitlaatopening
10. Hoofdband(en)
11. Interfaceslang

Svenska
1. Stomme
2. Pannstöd
3. Remklämmor
4. Panndynor
5. Näskuddar
6. Näskuddklämma
7. Näsmaskadapter
8. Näsmask
9. Utandningsventil
10. Huvudremmar
11. Slang till masken

Dansk
1. Hoveddel
2. Pandestøtte
3. Stropclips
4. Pandepude(r)
5. Næsepuder
6. Næsepudeclips
7. Næsemaskeadapter
8. Næsemaske
9. Udåndingsventil
10. Hovedstropper
11. Maskeslange

Norsk
1. Hoveddel
2. Pannestøtte
3. Stroppklemme(r)
4. Pannestøttepute(r)
5. Belg
6. Belgklemme
7. Pakningsadapter
8. Nesepakning
9. ventileringshull
10. Hodestropp(er)
11. Slangen til masken

Suomi
1. Runko
2. Otsatuki
3. Nauhakiinnikkeet
4. Otsatuen pehmikkeet
5. Palkeet
6. Paljekiinnike
7. Tiivisteen sovitin
8. Nenätiiviste
9. Tuuletusaukko
10. Päänauhat
11. Maskin letku

Ελληνικά
1. Κυρίως σώμα
2. Σύστημα στήριξης μετώπου
3. Κλιπ ιμάντων
4. Μαξιλαράκι(α) στήριξης μετώπου
5. Φουσκωτή ανάρτηση
6. φουσκωτής ανάρτησης
7. Προσαρμογέας σφράγισης
8. Ρινική σφράγιση
9. Οπή εξαέρωσης
10. Ιμάντας/ες κεφαλής
11. Εύκαμπτος σωλήνας διασύνδεσης

Česky
1. Hlavní část
2. Čelní podpěra
3. Svorka/y pásů
4. Poduška/y podpěry pro čelo
5. Měchy
6. Svorka měchů
7. Adaptér těsnění
8. Nosní těsnění
9. Vypouštěcí ventil
10. Hlavové úchyty (pásy)
11. Hadice

Magyar
1. Főegység
2. Homloktámasz-rendszer
3. Pántkapcsok
4. Homloktámaszpárnák
5. Fújtató
6. Fújtatókapocs
7. Tömítésillesztő
8. Orrtömítés
9. Elvezetőcső
10. Fejpánt(ok)
11. Maszkcső

Polski
1. Główny korpus
2. Zestaw podparcia czoła
3. Zaciski pasów
4. Poduszka (poduszeczki) podparcia czoła
5. Mieszek
6. Zacisk mieszka
7. Adapter uszczelniający
8. Uszczelka nosowa
9. Wydechowy otwór wentylacyjny
10. Pas(y) na głowę
11. Rurka maski

Русский
1. Корпус
2. Узел поддержки лба
3. Зажимы ремней
4. Поддерживающие подушечки для лба
5. Сильфон
6. Зажим сильфона
7. Адаптер уплотнения
8. Уплотнение для носа
9. Воздухоотвод
10. Ремни для головы
11. Шланг интерфейса

Türçe
1. Ana gövde
2. Alın destek grubu
3. Kayış klipsi (klipsleri)
4. Alın destek yastığı (yastıkları)
5. Körükler
6. Körük klipsi
7. Conta adaptörü
8. Burun contası
9. Hava çıkış deliği
10. Kafa kayışı (kayışları)
11. Maske hortumu

中文
1. 机身
2. 前额支撑组件
3. 头带夹
4. 前额支撑枕
5. 波纹管
6. 波纹管夹
7. 密封转接器
8. 鼻封
9. 排气孔
10. 头带
11. 接口软管

Español
Interfaz del paciente

Instrucciones de uso
El sistema Interfaz del paciente Freeport está indicado para su uso con dispositivos que administren Presión continua positiva de la vía aérea (Continuous Positive Airway Pressure, CPAP) y Presión positiva continua Bi-nivel en la vía aérea.

ADVERTENCIAS
- **El aire que se proporciona con este equipo es para uso suplementario y no está concebido para actuar como sistema de respiración artificial. Este equipo no está destinado para ser ut

Ελληνικά
Διασύνδεση ασθενούς
Ενδείξεις για τη χρήση

Το σύστημα διασύνδεσης ασθενούς DreamFit ενδείκνυται για χρήση με συσκευές που παρέχουν συνεχή θετική πίεση μέσω σωλήνων (CPAP) και θετική πίεση δύο επιπέδων μέσω σωλήνων. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **Ο αέρας που παρέχεται από αυτόν τον εξοπλισμό προορίζεται για συμπληρωματική χρήση και όχι για υποστήριξη ή διατήρηση των ζωτικών λειτουργιών. Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση σε ασθενείς που θα υπέφεραν από άμεσες, μόνιμες ή σοβαρές συνέπειες στην υγεία τους σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα.**
- **Η χρήση αυτής της διασύνδεσης σε συνδυασμό με άλλες ιατρικές συσκευές μπορεί να αλλοιώσει την απόδοση της διασύνδεσης. Εάν η απόδοση της διασύνδεσης αλλάξει, για οποιοδήποτε λόγο, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.**
- **Να είστε προσεκτικοί όταν φοράτε και αφαιρείτε τη διασύνδεση.**
- **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά αγώγιμους αναπνευστικούς εύκαμπτους σωλήνες.**
- **Για να εξασφαλίσετε επαρκή ποσότητα αέρα για την αναπνοή, μη φορέτε τη ρινική σφράγιση και τους εύκαμπτους σωλήνες αν δεν έχουν συνδεθεί πρώτα σε συσκευή CPAP που λειτουργεί κανονικά.**
- **Σε χαμηλές πιέσεις CPAP, η ροή του αέρα μέσω της οπής εξαέρωσης του σωλήνα μπορεί να ενεργοποιηθεί για την αποβολή άλου του εκπνεόμενου αερίου από τη διασύνδεση. Υπάρχει το ενδεχόμενο να προκληθεί επανεισπνοή και ειστπνοή διοξειδίου του άνθρακα (CO_2).**
- **Φροντίστε σπωσδήποτε να τοποθετήσετε την οπή εξαέρωσης όπως απεικονίζεται (•8), για να εξασφαλιστεί η σωστή εξαέρωση CO_2. Η οπή εξαέρωσης πρέπει να κοιτά προς τα πάνω. Μη μπλοκάρετε και μην τροποποιείτε την οπή εξαέρωσης της διασύνδεσης.**
- **Για να ελαττωθεί ο κίνδυνος επανεισπνοής και πιθανής ασφυξίας όταν ο ασθενής φορά τη διασύνδεση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή CPAP είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί πριν συνδέσετε τη διασύνδεση στη συσκευή CPAP. Η επανεισπνοή του εκπνεόμενου αέρα (CO_2) για μερικά λεπτά μπορεί να οδηγήσει, σε ορισμένες περιπτώσεις, σε ασφυξία.**
- **Σε περίπτωση ερεθισμού, γενικής δυσφορίας, δυσφορίας στους οφθαλμούς ή υπερβολικής απώλειας μαλλιών, διακόψτε τη χρήση της διασύνδεσης και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.**

Τεχνικά και περιβαλλοντικά στοιχεία

Η διασύνδεση πρέπει να φυλάσσεται και να λειτουργεί σε εύρος θερμοκρασιών μεταξύ 5 °C και 40 °C, με σχετική υγρασία έως 95%.

Το γράφημα αναπαριστά τα δεδομένα της καμπύλης πίεσης-παροχής για την οπή εξαέρωσης της διασύνδεσης. Ο άξονας **x** αναπαριστά την πίεση CPAP (cmH2O), ενώ ο άξονας **y** είναι η ροή της οπής εξαέρωσης (λίτρα/λεπτό).

Εύρος τιμών πίεσης της διασύνδεσης: 3 cmH2O - 35 cmH2O. Στάθμη ηχητικής πίεσης της οπής εξαέρωσης: ____ dB(A). Αντίσταση της διασύνδεσης στην παροχή αέρα για τιμή παροχής 50 λίτρα/λεπτό: ___ cmH2O, στα 100 λίτρα/λεπτό: ___ cmH2O.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση

1. Συναρμολογήστε τη φουσκωτή ανάρτηση, το κλιπ της και τον προσαρμογέα της σφράγισης, αν χρειάζεται (•1).
2. Συνδέστε το κλιπ της φουσκωτής ανάρτησης στο κυρίως σώμα (•2) (•3).
3. Συνδέστε τη ρινική σφράγιση στον προσαρμογέα της σφράγισης (•4) (•5).

Σημείωση: Για να αποσυνδέσετε τους συνδετήρες της ρινικής σφράγισης, πιέστε τους προεξέχοντες κύκλους στις πλευρές της ρινικής σφράγισης (•5).

4. Συνδέστε την οπή εξαέρωσης στη ρινική σφράγιση (•6).
5. Συνδέστε τα μαξιλαράκια στήριξης του μετώπου στο σύστημα στήριξης του μετώπου (•7) (•8).
6. Συνδέστε τον κύριο σωλήνα της διασύνδεσης με ασφάλεια στο κυρίως σώμα (•9).
7. Συναρμολογήστε τους ιμάντες κεφαλής.
   - Απλώστε τους ιμάντες κεφαλής όπως απεικονίζεται (•10) με τη λεία όψη τους προς τα κάτω.
   - Κουμπώστε τα κλιπ των ιμάντων κεφαλής, αν χρειάζεται, όπως απεικονίζεται (•10).
   - Πιέστε τους ιμάντες κεφαλής με το υλικό Velcro στο τέλος (•11) και στο επάνω μέρος (•12).
8. Συνδέστε τους ιμάντες κεφαλής στη διασύνδεση (•13) (•14) (•15).

Για να αποσυναρμολογήσετε τη διασύνδεση, ανατρέξτε στα σχήματα ▶ και ▷.

Τοποθέτηση και προσαρμογή στις διαστάσεις

9. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα της διασύνδεσης στους ιμάντες κεφαλής με την επάνω θηλιά Velcro (•16) (•17) (•18).
10. Πιάστε γερά τη διασύνδεση από πίσω, από τους ιμάντες κεφαλής. Στη συνέχεια, πιτράστε και σταχέιστε την στο κεφάλι σας (•19) (•20) (•21). Η διασύνδεση πρέπει να προσαρμόζεται όπως απεικονίζεται στην εικόνα του εξωφύλλου. Η προσαρμογή πρέπει να είναι άνετη και κάπως χαλαρή.
11. Προσαρμόστε τη διασύνδεση στις διαστάσεις σας, ρυθμίζοντας τη θέση του συστήματος στήριξης του μετώπου (•22), το επάνω Velcro (•23), τους ιμάντες κεφαλής και το σύστημα στήριξης του μετώπου (•24) (•25), και τους ιμάντες κεφαλής στη ρινική σφράγιση, όσο χρειάζεται.

Σημείωση: Οι ιμάντες κεφαλής μπορεί να ρυθμιστούν είτε ενώ φοράτε τη διασύνδεση είτε αφού πρώτα την αφαιρέσετε.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στους εύκαμπτους σωλήνες, πλάτσε πάντα τους σωλήνες από τα κολάρα τους. Ποτέ μην πιάνετε, μη σφίγγετε και μην τραβάτε τα γραμμωτά τμήματα των εύκαμπτων σωλήνων.
- Για λόγους υγιεινής και για επιμήκυνση τη διάρκειας ζωής της διασύνδεσης, καθαρίζετε την σχολαστικά τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα.
- Χρησιμοποιήστε συνηθισμένο κρεμοσάπουνο για τα χέρια ή υγρό πιάτων για να καθαρίσετε τη διασύνδεση. Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα με βάση λευκαντικό, χλωρίου ή πεταξιάλειο, αρωματικά έλαια ή ενυδατικές, αντιβακτηριακές, αποσμητικά ή αρωματικά σαπούνια για να καθαρίσετε τη ρινική σφράγιση, το σύστημα του κυρίως σώματος ή τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα. Η χρήση αυτών των ουσιών μπορεί να ελαττώσει τη διάρκεια ζωής της διασύνδεσης.
- Μην αφήνετε τη ρινική σφράγιση ή τον εύκαμπτο σωλήνα της διασύνδεσης εκτεθειμένα στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η έκθεση στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ενδέχεται να προκαλέσει αλλοίωση στη ρινική σφράγιση ή στον εύκαμπτο σωλήνα της διασύνδεσης.

Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα

12. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή CPAP είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.
13. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της διασύνδεσης στον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής CPAP (•26).
14. Ξεπλώστε και αναπνεύστε κανονικά από τη μύτη σας. Ελέγξτε αν ακούγονται διαρροές.
15. Εάν εντοπίσετε διαρροές, ρυθμίστε την προσαρμογή της διασύνδεσης, όπως περιγράφεται παραπάνω στο βήμα 11, μέχρι να μην εντοπίζονται διαρροές.

Αφαίρεση

Αφού ρυθμιστεί η προσαρμογή της, η διασύνδεση μπορεί να αφαιρεθεί από το κεφάλι σας και να τοποθετηθεί σε αυτό λύνοντας και ξαναστερεώνοντας το Velcro στο πίσω μέρος της διασύνδεσης (•20).

Εναλλακτικά, ίσως θελήσετε να δοκιμάσετε να αφαιρείτε και να τοποθετείτε και πάλι τη διασύνδεση σαν σκούφο—χωρίς να λύνετε και να ξαναστερεώνετε το πίσω Velcro.

Αλλη μια μέθοδος αφαίρεσης της διασύνδεσης είναι να αφήσετε όλα τα Velcro στερεωμένα και να λύσετε ένα από τα κλιπ των ιμάντων κεφαλής που στερεώνουν τη ρινική σφράγιση (•14) και, στη συνέχεια, να αφαιρέσετε τη διασύνδεση ολοσθαίνοντάς την από το κεφάλι σας.

Συντήρηση

16. Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής CPAP.
17. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της διασύνδεσης από τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής CPAP (•26).
18. Για γρήγορο καθημερινό καθαρισμό: Περάστε τα πλαστικά μέρη της διασύνδεσης με ένα μαλακό πανί υγραμένο σε νερό. Αφήστε τη διασύνδεση να στεγνώσει στον αέρα.

Για πιο σχολαστικό καθαρισμό, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

19. Αποσυνδέστε τη διασύνδεση. Ανατρέξτε στα σχήματα ▶ και ▷.
20. Πλύνετε τα επιμέρους στοιχεία της διασύνδεσης με ζεστό νερό με σαπούνι. Ξεπλύνετε τα επιμέρους στοιχεία σχολαστικά σε φρέσκο τρεχούμενο νερό και αφήστε να στεγνώσουν στον αέρα, επάνω σε μια καθαρή απορροφητική επιφάνεια.
21. Συναρμολογήστε τα επιμέρους στοιχεία, όπως περιγράφεται παραπάνω. Ανατρέξτε στην ενότητα "Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση".

Απόρριψη

Απορρίψτε τη διασύνδεση και οποιοδήποτε από τα στοιχεία ή εξαρτήματά της σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Εγγύηση

Για τη λήψη πληροφοριών σχετικών με εγγύηση, αν υπάρχει κάποια εγγύηση, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Tyco Healthcare Puritan Bennett.

Αυτό το έγγραφο είναι διαθέσιμο ηλεκτρονικά στη διεύθυνση: http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html

Česky
Maska
Pokyny k použití

Maska DreamFit je určena k použití spolu s přístroji, které vytvářejí kontinuální pozitivní tlak v dýchacích cestách (CPAP) a dvouúrovňový pozitivní tlak v dýchacích cestách. Dodržujte všechna varování a bezpečnostní opatření.

VAROVÁNÍ

- **Vzduch dodávaný touto maskou je určen k doplňkovému použití a nemá sloužit jako podpůrný či život udržující prostředek. Maska není určena k použití u pacientů, kteří by trpěli bezprostřednými, trvalými nebo závažnými zdravotními následky vyplývajícími z přerušení přívodu vzduchu.**
- **Použití této masky v kombinaci s dalšími lékařskými zařízeními může pozměnit účinnost. Pokud se účinnost masky z jakéhokoli důvodu změní, poraďte se se svým lékařem.**
- **Při použití a snímání soupravy postupujte opatrně.**
- **NNepoužívejte elektricky vodivé dýchací hadice.**
- **Abyste zajistili dostatek vzduchu pro dýchání, nenasazujte si masku, pokud není připojena k zapnutému a fungujícímu přístroji CPAP.**
- **Při nízkých hodnotách tlaku, dodávaného přístrojem CPAP, může být průtok vzduchu vypouštěcím ventilačním otvorem , nedostatečný k úplnému odstranění vydechovaného vzduchu. Může docházet k částečnému opětovnému vdechování oxidu uhličitého (CO_2).**
- **Pro omezení opětovného vdechování CO_2, nasměrujte vypouštěcí otvor tak, jak je uvedeno na obrázku (•6); vypouštěcí otvor by měl směřovat nahoru. Neupravujte ani neměňte vypouštěcí otvor masky.**
- **Abyste snížili riziko opětovného vdechování ev. dušení zajistěte před nasazením masky, že je přístroj CPAP zapnutý a v chodu a hadice masky je s přístrojem propojena. V některých případech může vést opětovné vdechování vydechovaného vzduchu (CO_2) po dobu několika minut k udušení.**
- **V případě podráždění, celkového diskomfortu, zrakových obtíží, nebo nadměrné ztráty vlasů přerušte použití masky a poraďte se se svým lékařem.**

Technické a provozní údaje

Masku je třeba skladovat a provozovat při teplotách od 5°C do 40°C a při relativní vlhkosti do 95 %.

Graf udává závislost tlak-průtok pro vypouštěcí otvor masky. Osa **x** znázorňuje tlak dodávaný přístrojem CPAP (cm H_2O); osa **y** udává průtokovou rychlost vypouštěcím otvorem (l/min).

Rozsah tlaků které je možné dodat do masky: 3 cmH2O - 35 cmH2O. Hladina akustického tlaku vypouštěcího ventilu: ____ dB(A). Odpor soupravy pro průtok vzduchu 50 l/min: ___ cmH2O; pro 100 L/min: ___ cmH2O.

Montáž a demontáž

1. Přimontujte měchy, svorku měchů a hlavní části (•2) (•3).
2. Připojte svorku měchů k hlavní části (•2) (•3).
3. Připojte nosní těsnění k adapteru těsnění (•4) (•5).

Poznámka: Abyste uvolnili západky nosního těsnění , zmáčkněte vypouklé kroužky na bocích těsnění (•5).

4. Připojte vypouštěcí ventil k nosnímu těsnění (•6).
5. Připojte podušky podpěry pro čelo k čelní části držáku masky (•7) (•8).
6. Připojte hadici k hlavní části (•9) a ověřte, že je dobře zasunutá.
7. Připojte hlavové úchyty (pásky).
   - Položte hlavové úchyty podle obrázku (•10), jemnou stranou směrem dolů.
   - V případě potřeby připojte svorky hlavových úchytů podle obrázku – (•10).
   - Zajistěte hlavové úchyty pomocí suchého zipu o vzadu (•11) a nahoře (•12).
8. Připojte úchyty k masce (•13) (•14) (•15).

Rozebrání masky, postupujte dle obrázků ▶ a ▷.

Umístění a přesné donastavení

9. Upevněte hadici soupravy k hlavovým úchytům (páskům) za použití suchého zipu (horní smyčka) obrázky (•16) (•17) (•18).
10. Uchopte sestavenou masku vzadu za hlavové úchyty; poté si ji umístěte na hlavu a upevněte (•19) (•20) (•21). Maska by měla sedět tak, jak je znázorněno na .obalu návodu. Maska by měla sedět pohodlně a lehce volně.
11. V případě potřeby srovnejte masku úpravou polohy čelní podpěry (•22), horní části se suchým zipem (•23), hlavových úchytů v čelní oblasti (•24) (•25) a hlavových úchytů při nosním těsnění.

Poznámka: Hlavové úchyty lze upravit při připojené masce nebo po jejím odejmutí.

UPOZORNĚNÍ

- Hadice berte do ruky pouze za jejich manžety, předejdete tak poškození hadic; nikdy ne za vroubkované části. Ty také nemačkejte ani za ně netahejte.
- V rámci dobré hygieny a prodloužení životnosti masku pečlivě vyčistěte nejméně jednou týdně.
- K čištění používejte běžné tekuté mýdlo na ruce nebo tekutý čistící prostředek na umývání nádobí. K čištění těsnění nosu, hlavní části masky či hadic nepoužívejte roztoky na bázi bělidel, chlóru nebo petroleje, parfémované oleje nebo zvlhčující, antibakteriální, deodorizační či voňavá mýdla. Použití výše uvedených látek zkracuje životnost masky.
- Nosní těsnění ani hadice masky nevystavujte přímému slunečnímu záření. Vystavení přímému slunečnímu záření může nosní těsnění nebo hadici poškodit.

Připojení hadice

12. Zkontrolujte, zda je přístroj CPAP zapnutý a funkční.
13. Připojte hadici masky k hadici přístroje CPAP (•26).
14. Lehněte si a volně dýchejte nosem. Sluchem zkontrolujte, zda nejsou přítomny slyšitelné netěsnosti.
15. Pokud zjistíte netěsnosti, upravte fixaci úchytů masky způsobem popsaným výše v kroku 11 tak, až budou všechny netěsnosti odstraněny.

Odnětí

Jakmile masku s úchyty jednou sestavíte a připevníte, můžete ji z hlavy sejmout a znovu nasadit tak, že rozepnete a znovu zapnete suché zipy v zadní části úchytu masky (•20).

Masku i s úchyty je také možné sejmout a znovu nasadit jako čepici – bez rozepínání a zapínání zadních suchých zipů.

Dalším způsobem sejmutí masky je ponechat suché zipy zapnuté a rozepnout jednu ze svorek hlavových úchytů (pásků), které zajišťují těsnění v oblasti nosu (•14); poté celou masku sejměte z hlavy.

Údržba

16. Vypněte přístroj CPAP.
17. Odpojte hadici masky od hadice přístroje CPAP (•26).
18. Rychlé každodenní čištění: Otřete umělohmotné části soupravy měkkým hadříkem navlhčeným vodou. Nechte soupravu oschnout na vzduchu.

Pokud chcete provést důkladnější čištění, postupujte následovně.

19. Rozložte soupravu. Postupujte podle obrázků ▶ a ▷.
20. Omyjte jednotlivé součásti soupravy v teplé mýdlové vodě. Poté je pečlivě opláchněte čistou tekoucí vodou a nechte oschnout na vzduchu na čistém savém povrchu.
21. Složte celou masku zpět tak, jak bylo popsáno výše. Postupujte podle odstavce "Montáž a demontáž".

Likvidace

Masku a jakékoli její součásti nebo příslušenství zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Záruka

Informace o záruce na toto zařízení, pokud je poskytována, vám sdělí místní zástupce společnosti Tyco Healthcare Puritan Bennett.

Tento dokument je k dispozici také online na adrese:
http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html

Magyar
Maszk
Javallatok

A DreamFit maszkrendszer használata olyan készülékekkel javallott, amelyek folyamatos pozitív nyomású lélegzetvétel (Continuous Positive Airway Pressure - CPAP) és kétszintű folyamatos pozitív nyomású lélegzetvétel biztosítanak. Tartsa be a figyelmeztetéseket és az óvintézkedéseket!

FIGYELMEZTETÉSEK

- **A berendezésből adagolt levegő kiegészítő célokat szolgál, életfenntartásra nem használható. A berendezést nem használhatják olyan betegek, akiknél a levegőellátás megszakadása azonnal, tartós vagy komoly egészségügyi következménnyel járhat.**
- **Amennyiben a maszkot más orvosi berendezéssel együtt használja, megváltozhat a teljesítménye. Ha a maszk teljesítménye valóban megváltozik, lépjen kapcsolatba orvosával.**
- **Gondosan járjon el, amikor felveszi, illetve leveszi a maszkot.**
- **Ne használjon olyan légzőköröket, amelyek vezetik az elektromos áramot.**
- **Ahhoz, hogy a légzéshez elegendő levegő álljon rendelkezésre, addig ne tegye fel az orttömítést és a légzőköröket, amíg azok nincsenek hozzákapcsolva egy szabályosan működő CPAP-berendezéshez.**
- **Alacsony CPAP-nyomás esetén az áramlás nem elég erős ahhoz, hogy maradéktalanul eltávolítsa a kilégzett gázt az elvezetőcső nyílásán keresztül a maszkból. Megtörténhet, hogy a beteg szén-dioxidot (CO_2) lélegez vissza vagy lélegez be.**
- **A szén-dioxid belélegzésének minimalizálása érdekében feltétlenül ügyelje fel a levezetőcsövet a (•6) ábrának megfelelően; a levezetőcső nyílásának felfelé kell néznie. Ne zárja el, és ne módosítsa a maszk levezetőcsövének nyílását.**
- **A maszk viselése közben fellépő visszalégzés és a lehetséges fulladás kockázatának csökkentése érdekében, mielőtt a maszk a CPAP-készülékhez csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a CPAP-készülék be van-e kapcsolva. A kilégzett gáz (CO_2) több percig tartó visszalégzése bizonyos esetekben fulladáshoz vezethet.**
- **Irritálás, általános rossz közérzet, a szem diszkomfort érzete, túlzott hajhullás esetén hagyjon fel a maszk használatával, és lépjen kapcsolatba orvosával.**

Műszaki és környezeti adatok

A maszk 5 °C - 40 °C hőmérsékleti tartományban, maximum 95%-os relatív páratartalom mellett tárolható és használható.

A grafikon a nyomásáramlási görbe adatait mutatja a maszk elvezetőcsövére vonatkozóan. Az **x**-tengely a CPAP-nyomást (cmH2O); az **y**-tengely az elvezetőcsőben áramló gáz sebességét (L/min) mutatja.

A maszk nyomástartománya: 3 cmH2O - 35 cmH2O. Az elvezetőcső hangnyomásszintje: ____ dB(A). A maszk légellenállása 50 L/min értéknél: ___ cmH2O; 100 L/min értéknél: ___ cmH2O.

Össze- és szétszerelés

1. Szerelje össze a fújtatót, a fújtatókapcsot és szükség esetén a tömítésillesztőt (•1).
2. Erősítse a fújtató rögzítőkapcsát a készülék fő részéhez (•2) (•3).
3. Csatolja az orttömítést a tömítésillesztőhöz (•4) (•5).

Megjegyzés: Az orttömítés kapcsainak kioldásához nyomja meg az orttömítés oldalán található kiemelkedő körformákat (•5).

4. Csatolja az elvezetőcsövet az orttömítéshez (•6).
5. Erősítse a homloktámasztó pámákat a homloktámasztó rendszerhez (•7) (•8).
6. Erősítse a maszk csövét a főegységhez (•9).
7. Szerelje össze a fejpántokat.
   - A (•10) ábrán látható módon tertse ki a fejpántokat sima oldalukkal lefelé.
   - Ha szükséges, a (•10) ábrán látható módon erősítse fel a fejpántkapcsokat.
   - Rögzítse a fejpántokat a Velcro-hurok segítségével hátul (•11) és fent (•12).
8. Erősítse a fejpántokat a maszkhoz (•13) (•14) (•15).

A maszk szétszerelésével kapcsolatban tanulmányozza a következő ábrákat: ▶ és ▷.

A készülék felvétele és illeszkedésének igazítása

9. A felső Velcro-hurok segítségével erősítse a maszk csövét a fejpántokhoz (•16) (•17) (•18).
10. A fejpántoknál fogva fogja meg hátul a maszkot, majd helyezze a fejére, és rögzítse (•19) (•20) (•21). A maszknak a borítókéknek megfelelően kell illeszkednie. Az eszköznek kényelmesen és kissé lazán kell illeszkednie.
11. Szükség esetén a maszk illeszkedésén úgy igazítható, hogy módosítja a homloktámasz-szerkezet (•22), a felső Velcro-hurok (•23), a homloktámasz-rendszermél és az orttömítőnél található fejpántok (•24) (•25) helyzetét.

Megjegyzés: A fejpántok igazíthatók a maszk viselése közben, illetve levételét követően.

ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A csövek esetleges sérülését megelőzendő mindig a karmantyúnál fogja meg őket; ne markolja meg, nyomja össze vagy húzza meg a vezetékek bordás részeit.
- A higiénikus környezet megőrzése és a maszk élettartamának növelése érdekében legalább hetente alaposan tisztítsa meg a maszkot.
  - A maszk tisztításához normál folyékony szappant vagy mosogatószert használjon. Ne használjon fehérítő, klór vagy kőolaj alapú oldatokat, illatosított olajokat, hidratáló, antibakteriális, szagtalanító és illatosított szappanokat az orttömítés, a főegység és a légzőcsövek tisztítására. Ezeknek az anyagoknak a használata csökkenthet a maszk élettartamát.
  - Ne tegye ki az orttömítést vagy a maszk csövét a közvetlen napfénynek. Közvetlen napsugárzás hatására az orttömítés, illetve a maszk csöve meghibásodhat.

Csőcsatlakoztatás

12. Győződjön meg arról, hogy a CPAP-készülék be van kapcsolva, és működik.
13. Csatlakoztassa a maszk csövét a CPAP-készülék csővezetékéhez (•26).
14. Helyezkedjen fekvő helyzetbe, és lélegezzen szabályosan az orrán keresztül. Figyeljen, hogy nem hall-e levegőszivárgásra utaló hangokat.
15. Ha szivárgást észlel, igazítsa meg a maszkot a fenti 11. lépésben leírtak szerint, míg meg nem szűnik a szivárgás.

Levétel

Az illeszkedés ellenőrzését követően a maszk levehető majd visszahelyezhető a fejre a maszk hátsó részén található Velcro-hurok kioldásával majd újbóli megkötésével (•20).

Azt is megteheti, hogy sapka módjára veszi le, illetve helyezi vissza a maszkot a hátsó Velcro hurok kioldása és újbóli megkötése nélkül.

A maszkot úgy is leveheti, hogy a Velcro-hurokat a helyükön, megkötve hagyja, majd kioldja az egyik fejpántkapcsot, amely azt orttömítés szolgál (•14), majd a maszkot lecsúsztatja a fejéről.

Karbantartás

16. Kapcsolja ki a CPAP-készüléket.
17. Húzza ki a maszk csövét a CPAP-csővezetékből (•26).
18. Gyors napi karbantartás: Törölje le a maszk műanyag alkatrészeit puha, vizes ruhával. Hagyja a maszkot megszáradni levegőn.

Ha alaposabb tisztítást kíván végezni, az alábbi lépéseket hajtsa végre.

19. Szerelje szét a maszkot. Tanulmányozza a következő ábrákat: ▶ és ▷.
20. Tisztítsa meg a maszk alkatrészeit meleg, szappanos vízben. Tiszta folyóvízben alaposan öblítse le az alkatrészeket, majd tiszta, nedvszívó felületen hagyja őket megszáradni.
21. Állítsa össze az alkatrészeket a fent leírt módon. Tanulmányozza az Össze-és szétszerelés című részt.

Ártalmatlanítás

A helyi szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa a maszkot, alkatrészeit és tartozékait.

JÓTÁLLÁS

Az eszközre érvényes jótállással kapcsolatban forduljon a Tyco Healthcare Puritan Bennett helyi képviseletéhez.

A dokumentum online változata az alábbi helyen érhető el:
http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html

Polski
Maska pacjenta
Wskazania

System maski pacjenta DreamFit, jest przeznaczony do stosowania z urządzeniami zapewniającymi stałe dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych (ang. Continuous Positive Airway Pressure — CPAP) oraz dwufazowe dodatnie ciśnienie w drogach oddechowych (ang. Bi-level Positive Airway Pressure — BiPAP). Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i środków ostrożności.

OSTRZEŻENIA

- **Powietrze dostarczane przez ten sprzęt może być wykorzystywane jedynie jako uzupełnienie i nie jest przeznaczone do stosowania lub podtrzymywania życia. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do stosowania przez pacjentów, u których przerwanie dopływu powietrza spowodowałoby natychmiastowe, permanentne lub poważne konsekwencje zdrowotne.**
- **Używanie niniejszej maski w połączeniu z innymi urządzeniami medycznymi może zmienić jej działanie. W razie zaobserwowania zmian w działaniu maski, wywołanych dowolną przyczyną, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.**
- **Przy nakładaniu, noszeniu i zdejmowaniu maski należy zachować ostrożność.**
- **Nie wolno używać drenów oddechowych przewodzących prąd.**
- **W celu zapewnienia odpowiedniej ilości powietrza do oddychania, nie wolno zakładać uszczelki nosowej oraz drenów oddechowych przed podłączeniem ich do prawidłowo działającego aparatu CPAP.**
- **Przy niskich ciśnieniach aparatu CPAP, przepływ powietrza przez wydechowy otwór wentylacyjny może nie wystarczać do usunięcia z maski dwutlenku węgla wydychanego gazu. W takim przypadku może dochodzić do ponownego pobrania i oddychania wcześniej wydanym dwutlenkiem węgla (CO_2).**
- **Należy upewnić się, że element wentylujący został założony w pokazany sposób (•6), żeby zminimalizować ponowne wdychanie CO_2; wydechowy otwór wentylacyjny musi być skierowany ku górze. Nie wolno blokować lub modyfikować wydechowego otworu wentylacyjnego maski.**
- **W celu zredukowania ryzyka ponownego wdychania wydalonego powietrza i ewentualnego uduszenia przy noszeniu maski, należy przed podłączeniem maski do aparatu CPAP,upewnić się, że jest on włączony i działa prawidłowo. Oddychanie powietrzem wcześniej wydalonym (z dużą zawartością CO_2) przez okres dłuższy od kilku minut może, w pewnych okolicznościach, prowadzić do uduszenia.**
- **W razie wystąpienia podrażnień, ogólnego dyskomfortu, przykrych doznań ze strony oczu lub nadmiernej utraty włosów, należy zaprzestać stosowania maski i skontaktować się z lekarzem.**

Dane techniczne i środowiskowe

Maska musi być przechowywana i używana w zakresie temperatur od 5 °C do 40 °C, przy wilgotności względnej do 95%.

Przedstawiony wykres zawiera dane krzywej zależności przepływu od ciśnienia dla wydechowego otworu wentylacyjnego maski. Na osi **x** przedstawiono ciśnienie aparatu CPAP (cm H_2O); oś **y** przedstawia przepływ gazów przez otwór wydechowy maski (L/min).

Zakres ciśnień maski: 3 cmH2O - 35 cmH2O. Poziom ciśnienia akustycznego wydechowego otworu wentylacyjnego: _____ dB(A). Opór maski na przepływ powietrza przy 50 L/min: ___ cmH2O; przy 100 L/min: ___ cmH2O.

Montaż i demontaż

1. Złożyć mieszek, zacisk mieszka oraz adapter uszczelniający, jeżeli jest wymagany (•1).
2. Przymocować zacisk mieszka do głównego korpusu urządzenia (•2) (•3).
3. Przyłączyć uszczelkę nosową do adaptera uszczelniającego (•4) (•5).

Uwaga: W celu zwolnienia zatrzasków uszczelki nosowej, należy ścisnąć uwypuklone kółka umieszczone po bokach uszczelki nosowej (•5).

4. Przyłączyć element wydechowy do uszczelki nosowej (•6).
5. Przyłączyć poduszeczki podparcia czoła do zestawu podparcia czoła (•7) (•8).
6. Dokładnie przyłączyć dren maski do głównego korpusu urządzenia (•9).
7. Przymocować pasy na głowę.
   - Ułożyć pasy na głowę w pokazany sposób (•10), gładką stroną skierowaną ku dołowi.
   - W razie konieczności, przymocować zaciski pasów na głowę w pokazany sposób (•10).
   - Przymocować pasy na głowę przy pomocy zapięcia rzepowego Velcro z tyłu (•11) i z przodu (•12).
8. Przyłączyć pasy na głowę do interfejsu (•13) (•14) (•15).

W celu rozłożenia maski na elementy, należy skorzystać z rysunków ▶ i ▷.

Zakładanie i regulacja dopasowania

9. Przymocować dren maski do pasów na głowę przy pomocy pętlowego zapięcia rzepowego Velcro (•16) (•17) (•18).
10. Chwycić maskę z tyłu za pasy na głowę; następnie umieścić i przymocować do głowy (•19) (•20) (•21). Maska powinna przylegać w sposób pokazany na ilustracji okładki. Przyleganie powinno być komfortowe i odrobinę luźne.
11. Wyregulować dopasowanie przez dostosowanie pozycji zestawu podparcia czoła (•22), szczytowego zapięcia rzepowego Velcro (•23), pasów na głowę przy zestawie podparcia czoła (•24) (•25) oraz pasów na głowę przy uszczelce nosowej, w miarę konieczności.

Uwaga: Pasy na głowę można dostosować przy założonej lub zdjętej masce.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Żeby nie uszkodzić drenów oddechowych, należy zawsze je trzymać za mankiety; nie wolno chwytać, ściskać lub ciągnąć żebrowanych części drenów.
- W celu zapewnienia dobrej higieniczności oraz, żeby przedłużyć żywotność maski, należy dokładnie ją myć przynajmniej raz w tygodniu.
- Do mycia maski należy stosować standardowe mydło do rąk w płynie lub detergent do zmywania naczyń w płynie. Nie wolno używać roztworów na bazie wybielacza, chloru lub wazeliny, olejków zapachowych lub nawilżających, mydeł przeciwbakteryjnych, odwaniających lub zapachowych do mycia uszczelki nosowej, zestawu głównego korpusu lub drenów oddechowych. Używanie takich substancji może skrócić żywotność maski.
- Nie wolno wystawiać uszczelki nosowej lub drenów maski na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Ekspozycja na bezpośrednie działanie promieni słonecznych może spowodować degradację uszczelki nosowej lub drenówmaski.

Podłączanie drenu oddechowego

12. Sprawdzić, czy aparat CPAP został włączony i działa prawidłowo.
13. Podłączyć dren maski do drenu oddechowego aparatu CPAP (•26).
14. Położyć się i oddychać normalnie przez nos. Nasłuchiwać przecieków.
15. W razie wykrycia nieszczelności (przecieków), wyregulować dopasowanie maski w sposób opisany w punkcie 11, do momentu, kiedy nieszczelności zostaną zlikwidowane.

Zdejmowanie

Po założeniu maskę można zdjąć z głowy i umieścić na niej ponownie, przez rozpięcie i ponowne zapięcie rzepów Velcro z tyłu maski (•20).

Można również zdejmować i zakładać maskę jak czapkę — bez rozpinania i zapinania tylnych rzepów Velcro.

Inna metoda na zdjęcie maski jest pozostawienie złączonych wszystkich rzepów Velcro i rozpięcie zacisku pasów na głowę, mocującego uszczelkę nosową (•14); następnie należy zsunąć maskę z głowy.

Konserwacja

16. Wyłączyć aparat CPAP.
17. Odłączyć dren maski od drenu oddechowego aparatu CPAP (•26).
18. Szybkie codzienne mycie: przetrzeć plastikowe części maski miękką ścierczką zwilżoną wodą. Umożliwić wyschnięcie maski na powietrzu.

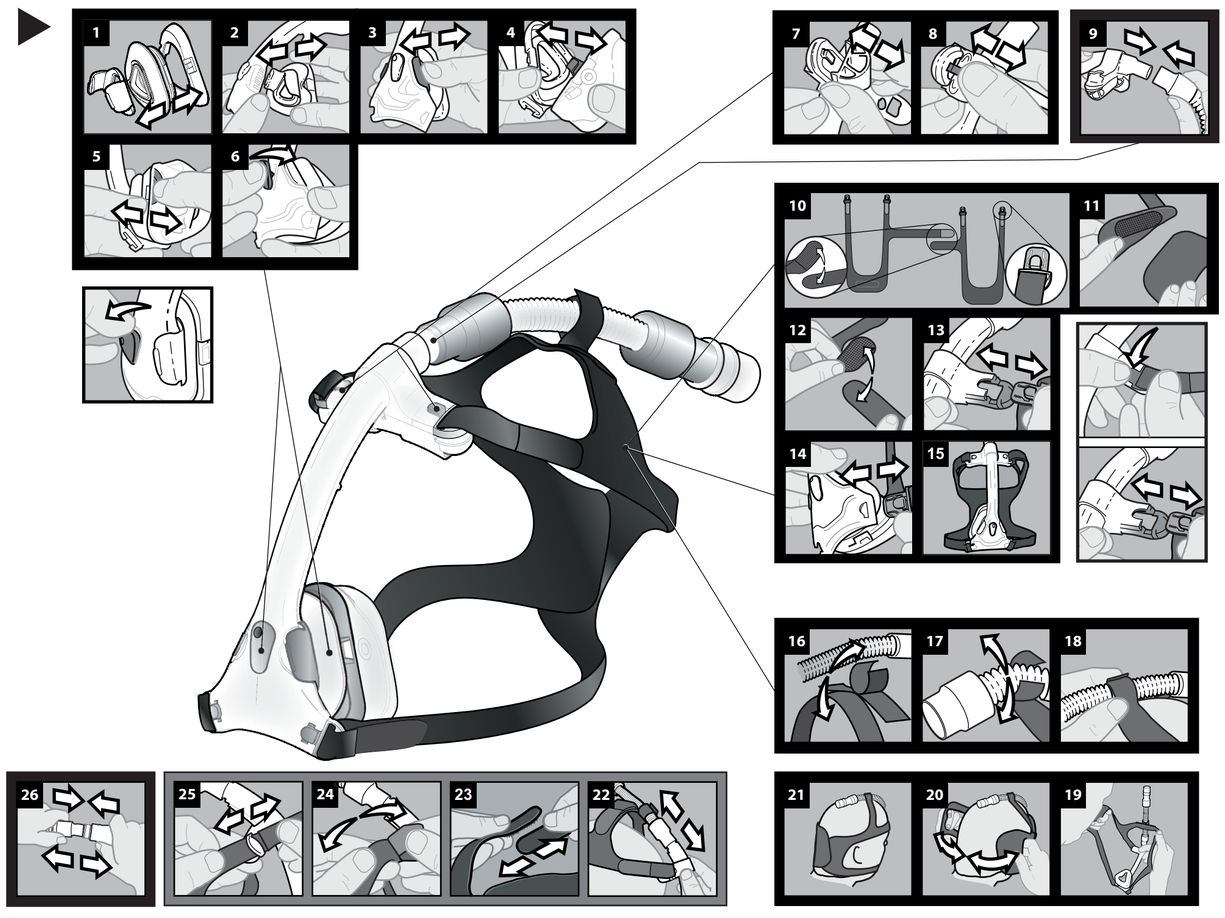
Bardziej dokładne mycie obejmuje następujące czynności:

19. Rozmontowanie maski. Patrz: rysunki ▶ i ▷.
20. Przemycie elementów maski w ciepłej wodzie z mydłem. Dokładne opłukanie elementów w czystej bieżącej wodzie i wysuszenie na powietrzu po umieszczeniu na czystej powierzchni pochłaniającej.
21. Zmontowanie elementów w opisany wcześniej sposób. Patrz część „Montaż i demontaż".

Utylizacja

Maskę oraz wszelkie jej elementy lub akcesoria należy utylizować zgodnie z lokalnymi rozporządzeniami.

Gwarancja

Informacji na temat gwarancji (jeżeli dotyczy) niniejszego urządzenia może udzielić lokalny przedstawiciel firmy Tyco Healthcare Puritan Bennett.

Niniejszy dokument dostępny jest w wersji online pod adresem:
http://www.mallinckrodt.com/respiratory/resp/Serv_Supp/PBProductManuals.html